

No. 8638. VIENNA CONVENTION ON  
CONSULAR RELATIONS. DONE AT  
VIENNA, ON 24 APRIL 1963<sup>1</sup>

N° 8638. CONVENTION DE VIENNE  
SUR LES RELATIONS CONSU-  
LAIRES. FAITES À VIENNE, LE 24  
AVRIL 1963<sup>1</sup>

## ACCESSION

*Instrument deposited on:*

11 July 1989

BULGARIA

(With effect from 10 August 1989.)

With the following declaration:

## ADHÉSION

*Instrument déposé le :*

11 juillet 1989

BULGARIE

(Avec effet au 10 août 1989.)

Avec la déclaration suivante :

[BULGARIAN TEXT — TEXTE BULGARE]

«Народна република България счита, че в съответствие с разпоредбата на член 31, точка 2 от Виенската конвенция за консулските отношения, властите на приемащата държава могат да влизат в консулските помещения в случай на пожар или друго стихийно бедствие в присъствието на представител на изпращащата държава или след като са направили всичко възможно, за да получат съгласието на ръководителя на консулското учреждение.»

[TRANSLATION<sup>2</sup> — TRADUCTION<sup>3</sup>]

The People's Republic of Bulgaria considers that referring to the provisions of Article 31, paragraph 2, of the Vienna Convention on Consular Relations the authorities of the receiving State may enter the consular premises in the event of fire or other disaster in the presence of a representative of the sending State or after all appropriate steps have been taken to obtain the consent of the head of the consular post.

*Registered ex officio on 11 July 1989.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

La République populaire de Bulgarie considère qu'en ce qui concerne les dispositions du paragraphe 2 de l'article 31 de la Convention de Vienne sur les relations consulaires, les autorités de l'Etat de résidence peuvent pénétrer dans les locaux consulaires en cas d'incendie ou d'autre sinistre en présence d'un représentant de l'Etat d'envoi ou après que toutes les mesures appropriées ont été prises pour obtenir le consentement du chef de poste consulaire.

*Enregistré d'office le 11 juillet 1989.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 596, p. 261; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 9 to 17, as well as annex A in volumes 1059, 1066, 1074, 1077, 1090, 1108, 1110, 1136, 1137, 1139, 1141, 1155, 1157, 1172, 1194, 1198, 1242, 1252, 1279, 1288, 1310, 1314, 1332, 1333, 1365, 1366, 1413, 1423, 1434, 1444, 1463, 1464, 1479, 1480, 1481, 1484, 1486, 1509, 1516, 1526 and 1529.

<sup>2</sup> Translation supplied by the Government of Bulgaria.

<sup>3</sup> Traduction fournie par le Gouvernement bulgare.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 596, p. 261; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 9 à 17, ainsi que l'annexe A des volumes 1059, 1066, 1074, 1077, 1090, 1108, 1110, 1136, 1137, 1139, 1141, 1155, 1157, 1172, 1194, 1198, 1242, 1252, 1279, 1288, 1310, 1314, 1332, 1333, 1365, 1366, 1413, 1423, 1434, 1444, 1463, 1464, 1479, 1480, 1481, 1484, 1486, 1509, 1516, 1526 et 1529.